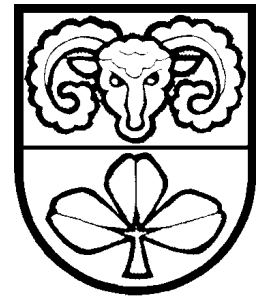


# Choufdorfer Infoposcht



---

Offizielles Informationsorgan der Gemeinde Kaufdorf  
Nr. 2 / 2011

---

**Einladung zur Gemeindeversammlung  
Mittwoch, 15. Juni 2011, 20.00 Uhr,  
im Gemeindesaal Kaufdorf**

Liebe Einwohnerinnen, liebe Einwohner

In vorliegender Infoposcht orientieren wir Sie hauptsächlich über die kommende Gemeindeversammlung:

<b>Traktanden.....</b>	<b>2</b>
➤ 1. Protokoll Gemeindeversammlung.....	3
➤ 2. Orientierung Jahresrechnung 2010.....	3
➤ 3. 2-jähriger Kindergarten ab Schuljahr 2011/12: Klasseneröffnung.....	6
➤ 4. Erhöhung der Stellenprozente für die Angestellten der Einwohner- gemeinde.....	7
➤ 5. Sanierung Weidstrasse/Gutenbrünnenweg .....	8
<b>Der Gemeinderat hat.....</b>	<b>9</b>
<b>Untersuchungsbericht Trinkwasser .....</b>	<b>10</b>
<b>Neuzuzügerbegrüssung 2011 .....</b>	<b>10</b>
<b>Stelleninserat Stellvertretung Hauswart der Schulhausanlage .....</b>	<b>11</b>
<b>Älter werden in unserer Gemeinde - gesucht sind Sie!.....</b>	<b>11</b>
<b>Hinweis Infoposcht Nr. 3/2011.....</b>	<b>12</b>

## Traktanden

### 1 **Protokoll**

Protokoll der Versammlung der Einwohnergemeinde vom 1. Dezember 2010, Beratung und Genehmigung

### 2 **Orientierung Jahresrechnung 2010**

### 3 **2-jähriger Kindergarten ab Schuljahr 2011/12: Eröffnung einer neuen Klasse**

Beratung und Genehmigung

### 4 **Erhöhung der Stellenprozente für die Angestellten der Einwohnergemeinde von 410% auf 450% und Auszubildende der Verwaltung**

Beratung und Genehmigung

### 5 **Sanierung Weidstrasse/Gutenbrünnenweg**

Kreditbeschluss

### 6 **Orientierungen**

### 7 **Verschiedenes**

## Aktenauflage

Die Akten zur Versammlung liegen 30 Tage vorher während den Büroöffnungszeiten bei der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf.

## Rechtspflege

Gegen Versammlungsbeschlüsse kann innerhalb von 30 Tagen, bei Wahlen innerhalb von 10 Tagen, nach der Versammlung beim Regierungsstatthalteramt Bern-Mittelland, Poststrasse 25, 3071 Ostermündigen, schriftlich und begründet Beschwerde geführt werden (Artikel 97 Gemeindegesetz). Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist in der Regel sofort zu beanstanden (Art. 98 Gemeindegesetz).

Die Versammlung ist öffentlich; Interessierte sind dazu freundlich eingeladen. Stimmberechtigt sind Schweizer Bürger und Bürgerinnen ab dem 18. Altersjahr, die seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde wohnhaft sind.

Der Gemeinderat

Im Anschluss an die Gemeindeversammlung lädt der Gemeinderat alle Anwesenden zu einem Apéro ein.
--

## ➤ 1. Protokoll Gemeindeversammlung

Protokoll der Versammlung der Einwohnergemeinde vom 1. Dezember 2010; Beratung und Genehmigung

Das Protokoll wurde gemäss Art. 47 Abs.1 des Organisationsreglements ab 16. Dezember 2010 während 30 Tagen bei der Gemeindeverwaltung öffentlich aufgelegt. Beschwerden sind keine eingegangen.

### Antrag des Gemeinderates:

**Das Protokoll der ordentlichen Versammlung vom 1. Dezember 2010 wird genehmigt.**

## ➤ 2. Orientierung Jahresrechnung 2010

Die Jahresrechnung und der Vorbericht liegen zur Einsichtnahme auf. Die Dokumente können auch auf der Website der Gemeinde ([www.kaufdorf.ch](http://www.kaufdorf.ch)) heruntergeladen werden.

### **2.1 Kenntnisnahme des Rechnungsergebnisses 2010 (Beträge in CHF)**

Die Rechnung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 114'000.-- ab – budgetiert war ein Verlust von Fr. 25'000.--. Die Besserstellung gegenüber dem Voranschlag beträgt somit Fr. 139'000.--. Der Grund dieser Abweichung liegt in grösseren Steuereinnahmen bei den natürlichen Personen – hier war unsere Prognose wohl zu vorsichtig. Damit ist Kaufdorf nicht alleine – in vielen umliegenden Gemeinden hört man denselben Tenor.

Unzählige Details sind im Vorbericht oder aus der Jahresrechnung ersichtlich. Falls der Informations hunger noch nicht gestillt ist, melden Sie sich beim Finanzverwalter Urs Grünig oder beim zuständigen Gemeinderat Thomas Bärtschi. Beide stehen Ihnen gerne zur Verfügung.



Kont Funkt	Bezeichnung	Rechnung 2010		- Minder +Mehr- aufwand	- Minder +Mehr- ertrag	Budget 2010		Rechnung 2009	
		Aufwand	Ertrag			Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	<b>Gesamttotal</b>	<b>2'978'684.40</b>	<b>3'092'682.28</b>	-100'316	38'682	3'079'000	3'054'000	<b>2'928'213</b>	<b>2'983'562</b>
0	Algemeine Verwaltung	324'411.63	44'850.75	3'212	8'051	321'200	36'800	323'641	36'213
1	Öffentliche Sicherheit	92'954.45	56'805.55	7'754	-5'194	85'200	62'000	87'083	60'993
2	Bildung	943'522.63	69'026.09	-6'777	15'626	950'300	53'400	925'641	71'253
3	Kultur und Freizeit	19'226.15	3'412.00	-274	1'512	19'500	1'900	19'592	1'152
4	Gesundheit	3'538.20	-	-262	0	3'800	-	4'691	-
5	Soziale Wohlfahrt	619'819.50	-	-46'781	-4'300	666'600	4'300	586'916	902
6	Verkehr	322'514.85	76'581.50	58'715	18'482	263'800	58'100	260'664	58'360
7	Umwelt und Raumordn	418'384.59	379'575.54	-82'715	-87'024	501'100	466'600	453'620	425'083
8	Volkswirtschaft	914.85	35'114.00	-685	-1'186	1'600	36'300	1'309	34'663
9	Finanzen u. Steuern	233'397.55	2'427'316.85	-32'502	92'717	265'900	2'334'600	265'057	2'294'943
	<b>Abschluss Total</b>	<b>113'997.88</b>		138'998		-25'000		<b>55'349</b>	
		<b>Ertragsüberschuss</b>		Dif. LR zu VA		Aufwandüberschuss		<b>Ertragsüberschuss</b>	

## 2.2 Zusammenfassung der Investitionsrechnung

8 Zusammenfassung der Investitionsrechnung		2010	Ausgaben	Einnahmen
2	<b>Bildung (Schulanlage)</b> Schulliegenschaften	Sonnensegel (Teilrechnung) Brandschutzmassnahmen	2'050.30	
6	<b>Strassen + Bäche</b>	Sanierung Strassen allgemein Verkehrsberuhigungsmassnahmen Strassenbeleuchtung	32'850.25 2'834.45 4'794.35	
7	<b>Umwelt und Raumordnung</b>			
70	Wasserversorgung:	Sanierung/Erneuerungen Toffen-Kaufdorf Ausbau und Leitungssanierungen Sicherung Wasser-u. Abwasserleitungen Einnahmen Anschlussgebühren IR-Einnahmenüberschuss z.G. LR	49'675.10 8'018.26 3'200.01 22'114.44	83'007.81
72	Kanalisation / ARAG	Kanalisationsgemeindenetz- Erneuerungen Ausbau der ARA Gürbetal GEP Gener. Entwässerungsplan (Vorbereitung) ARAG: Unterhalt Werterhalt IR-Einnahmenüberschuss z.G. LR	0.00 15'477.50 4'499.99 0.00 43'591.28	
79	Ortsplanung	Einnahmen Anschlussgebühren Ausführung Ortsplanung (Phase 2)	2'107.80	63'568.77
9	<b>Finanzen und Steuern</b>	Sanierungsarbeiten Abwartshaus 2009 Subventionen Übertrag Ab- und Zugänge Liegenschaften FV	582'812.90 30'127.00 30'127.00	
	Passivierte Einnahmen	Verwaltungsvermögen/IR ohne IR-Einnahmenüberschuss	80'870.86	
	Aktiviert Ausgaben	Verwaltungsvermögen/IR ohne IR-Einnahmenüberschuss		125'508.01
<b>Gesamttotal</b>			<b>885'024.49</b>	<b>885'024.49</b>

### **2.3. Genehmigung**

Der Gemeinderat Kaufdorf hat die Gemeinderechnung 2010 in Anwendung von Artikel 51 Absatz 4 des Organisationsreglementes an seiner Sitzung vom 27. April 2011 definitiv genehmigt. Sie liegt mit der Publikation der Einladung zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme öffentlich auf.

### **2.4 Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zur Jahresrechnung 2010**

Die Revision der ordentlichen Rechnung fand am 9. Mai 2011 statt.

Das Rechnungsprüfungsorgan beantragt, die vorliegende Jahresrechnung mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 113'997.88 zur Kenntnis zu nehmen.

### **➤ 3. 2-jähriger Kindergarten ab Schuljahr 2011/12: Eröffnung einer neuen Klasse Beratung und Genehmigung**

Mit der Revision des Volksschulgesetzes (REVOS 2012) wird ab 2013 der zweijährige Kindergarten obligatorisch. Ein Grossteil der Gemeinden im Kanton Bern hat den zweijährigen Kindergarten auf freiwilliger Basis bereits eingeführt. Der Gemeinderat von Kaufdorf hat am 28.2.2011 beschlossen, auf das Schuljahr 2011/2012 den zweijährigen Kindergarten ebenfalls einzuführen. Zu diesem Entschluss kam der Gemeinderat vor allem aus pädagogischen Gründen und weil dies einer modernen, zeitgemässen Schule entspricht.

In Kaufdorf konnten bisher die sechsjährigen und, sofern genügend Platz vorhanden war, auch die fünfjährigen Kinder den Kindergarten besuchen. Auf Grund der Kinderzahlen muss ab August 2011 eine zweite Kindergartenklasse eröffnet werden. Laut Organisationsreglement ist dazu die Zustimmung der Gemeindeversammlung nötig. Die Erziehungsdirektion hat das Gesuch bereits bewilligt.

Vorbereitungen für die Eröffnung sind im Gange. Für die neue Kindergartenklasse wurde eine Lehrperson angestellt (vorbehältlich der Zustimmung der Gemeindeversammlung). Das Bibliothekzimmer wird als Kindergartenzimmer eingerichtet und das Gemeinderatszimmer wird neu ebenfalls von der Schule mitbenutzt.

Folgende finanziellen Mittel sind nötig:	2011/12	2012/13
Materialmiete bei der Gemeinde Toffen	Fr. 1'000.00	Fr. 1'000.00
Anschaffungen Kindergartenausstattung	Fr. 3'620.00	Fr. 0.00
Lastenausgleich nach FILAG*ca.	<u>Fr. 8'300.00</u>	<u>Fr. 8'600.00</u>
	<u>Fr. 12'920.00</u>	<u>Fr. 9'600.00</u>

\*FILAG = Finanz- und Lastenausgleich Kanton

### Antrag des Gemeinderates:

**Die Eröffnung einer zweiten Kindergartenklasse ab Schuljahr 2011/2012 wird genehmigt.**

#### ➤ **4. Erhöhung der Stellenprozente für die Angestellten der Einwohnergemeinde** Beratung und Genehmigung

Der Gemeinderat beantragt eine Erhöhung der Stellenprozente für die Angestellten der Einwohnergemeinde Kaufdorf von 410 auf 450 Prozent. Zusätzlich soll noch eine Stelle für eine Auszubildende resp. einen Auszubildenden geschaffen werden.

Die letzte Stellenerhöhung ist im Jahre 2006 erfolgt. In der Zwischenzeit sind neue Aufgaben auf die Gemeinde zugekommen (z.B. Schulsekretariat, Tagesschule etc.). Die Komplexität der laufenden Geschäfte hat ebenfalls zugenommen. Durch die Bautätigkeit und die Erhöhung der Einwohnerzahl steigt die Belastung ebenfalls. Diese Zusatzbelastungen können ohne eine Stellenerhöhung nicht mehr zufriedenstellend bewältigt werden. Deshalb hat der Gemeinderat beschlossen, eine Erhöhung des Stellenetats zu beantragen.

Zusätzlich möchte der Gemeinderat einer jungen Person die Möglichkeit zu einer Ausbildung geben. Er will deshalb auf der Verwaltung eine Lehrstelle anbieten.

**Antrag des Gemeinderates:**

**Die Erhöhung der vorgeschlagenen Stellenprocente für die Angestellten der Einwohnergemeinde ist zu genehmigen.**

**➤ 5. Sanierung Weidstrasse/Gutenbrünnenweg****Kreditbeschluss**

Die Weidstrasse und der Gutenbrünnenweg führen von Rümligen über Gutenbrünnen nach Toffen. Das Strassenstück innerhalb der Gemeinde Kaufdorf hat eine Länge von rund 1 km. Da es viele Belagsschäden und Fahrrinnen hat und in einem sehr schlechten Zustand ist, muss es saniert werden. Es ist geplant, das gesamte Strassenstück zwischen der Gemeindegrenze von Rümligen und der Gemeindegrenze von Toffen zu sanieren. Die Sanierung wird in Teiletappen durchgeführt, damit die Liegenschaften zugänglich bleiben. Es liegt eine Offerte im Betrag von Fr. 163'00.-- vor. In diesem Betrag ist eine Reserve von Fr. 14'000.-- enthalten.

**Antrag des Gemeinderates:**

**Der Kredit von Fr. 163'000.-- für die Sanierung der Weidstrasse/Gutenbrünnenweg ist zu genehmigen.**

Im Anschluss an die Gemeindeversammlung lädt der Gemeinderat alle Anwesenden zu einem Apéro ein.







## Der Gemeinderat hat

- die folgenden Kredite abgerechnet:
  - Fr. 8'399.75 für Strassensanierungen (Fugen) (Kredit: Fr. 11'000.--)
  - Fr. 12'711.35 für Strassensanierungen (Löcher, Schächte, Rinnen etc.) (Kredit: Fr. 15'000.--)
  - Fr. 29'226.55 zur Sanierung der Treppe Chäsiwegli (Kredit: Fr. 35'000.--)
  - Fr. 2'834.45 zur Visualisierung von Verkehrsberuhigungsmassnahmen (Kredit: Fr. 3'500.--)
  - Fr. 4'842.00 zur Erstellung des Pflichtenheftes GEP (Genereller Entwässerungsplan) (Kredit: Fr. 5'000.--)
  - Fr. 11'739.15 für die Grundlagenbeschaffung zur Übernahme der Stutzstrasse (Kredit: Fr. 12'000.--)
  - Fr. 8'457.35 für Vorabklärungen zur Sanierung der Trümlerstrasse (Kredit: Fr. 12'000.--)
  - Fr. 4'794.35 für die Neuinstallation einer Strassenbeleuchtung an der Moosstrasse (Kredit: Fr. 7'000.--)
  - Fr. 24'627.65 zur Schadenbehebung einer Quellfassung in Gutenbrünnen (Kredit: Fr. 32'000.--)

Gesamthaft wurden die Kredite um Fr. 24'867.40 unterschritten.

- an der Vernehmlassung des Fördervereins Region Gantrisch zum neuen Logo teilgenommen. Der Gemeinderat ist mit dem Zusatz "Schwarzsee" einverstanden. Er ist der Meinung, dass dieser Zusatz überall (Signalisation, Internet, Broschüren, Drucksachen etc.) verwendet werden soll.

- die Traktanden der Regionalkonferenz Bern-Mittelland besprochen. Der Gemeinderat unterstützt alle Anträge der Geschäftsleitung ausser dem zur Gestaltung der Geschäftsstelle im Bereich Regionalpolitik.
  - einen Kredit von Fr. 2'600.-- zur Durchführung von vier verdeckten Radarmessungen genehmigt. Diese müssen im Zusammenhang mit der Einführung der Zone Tempo 30 durchgeführt werden.
- 

## Untersuchungsbericht Trinkwasser

Kaufdorf hat aus den Quellen "Gutenbrünnen" gutes Trinkwasser, das in allen Teilen den gesetzlichen Anforderungen entspricht:

Prüfbericht vom:	23. März 2011 (Kant. Laboratorium Bern)
Behandlung:	UV (Ultravioletanlage)
mikrobiologische Qualität:	in Ordnung
Gesamthärte:	3.53 mmol/l (hart)
Nitrat	10 mg/l



Für weitere Angaben steht Ihnen der Gemeindeverwalter, Urs Grünig (031 809 04 39) gerne zur Verfügung.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Besitzer von Privatversorgungen allfällige Wasserbezüger/innen gemäss Artikel 275d der Lebensmittelverordnung ebenfalls jährlich mindestens einmal über die Qualität des Trinkwassers informieren müssen.

---

## Neuzuzügerbegrüssung 2011

Dieser Anlass findet am 21. Juni 2011, 19.00 Uhr, beim Brunnen vor dem Schulhaus oder im Gemeindesaal (je nach Witterung) statt. Eingeladen sind alle Personen, welche seit Juni 2009 zugezogen sind.



## **Stelleninserat Stellvertretung Hauswart der Schulhausanlage**



Die Gemeinde Kaufdorf sucht ab sofort einen Stellvertreter/eine Stellvertreterin für den Hauswart der Schulhausanlage.

Bei Ferien des Hauswarts während fünf Wochen pro Jahr erfolgt der Einsatz regelmässig und nach Absprache. Bei Krankheit oder Unfall fallen unregelmässige und flexible Einsätze an. Die Anstellung erfolgt im Stundenlohn. Die Arbeiten umfassen allgemeine Reinigungsarbeiten sowie Rasenmähen.

Interessenten/Interessentinnen bewerben sich mit den üblichen Bewerbungsunterlagen bei der

Gemeindeverwaltung Kaufdorf  
Dorfstrasse 10  
3126 Kaufdorf

Telefon 031 809 04 39

Bei Fragen zum Aufgabengebiet melden Sie sich direkt beim Stelleninhaber Konrad Stähli (079 794 66 24).

---



### **Alterskonferenz Region Gantrisch**

Gemeinde Kaufdorf

## **Älter werden in unserer Gemeinde - gesucht sind Sie!**

Zur Gründung eines Seniorenrates suchen wir interessierte engagierte Personen ab 60 Jahren.

Haben Sie Lust, sich für eine gute Lebensqualität der dritten Generation in unserer Gemeinde einzusetzen? Ihren Neigungen und Fähigkeiten entsprechend sinnvolle Aufgaben zu übernehmen? Sich für eine altersfreundliche Entwicklung in unserer Gemeinde zu engagieren? Sind Ihnen die Mitsprache der älteren Generation und die Solidarität zwischen den Generationen wichtig?

Wir möchten von Ihrer Lebenserfahrung und Ihrem beruflichen Können profitieren – diese dürfen nicht verloren gehen!

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann melden Sie sich bitte auf der Gemeindeverwaltung Kaufdorf, Tel. 031 809 04 39, [gemeindeverwaltung@kaufdorf.ch](mailto:gemeindeverwaltung@kaufdorf.ch).

Interessenten werden demnächst zu einer Informationsveranstaltung eingeladen.

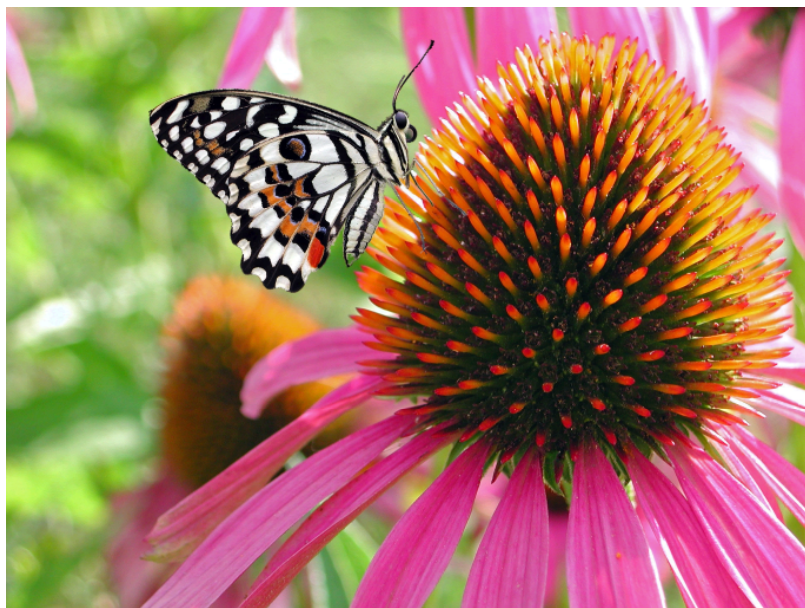
---

## Hinweis Infoposcht Nr. 3/2011

Die nächste Infoposcht erscheint im September 2011.

Redaktionsschluss ist der 8. August 2011, 08.00 Uhr.

Für allfällige Beiträge aus der Bevölkerung sowie den Vereinen sind wir Ihnen unter Einhaltung dieser Frist dankbar.



### Impressum

Mitteilungen aus der Gemeinde Kaufdorf

Mai 2011



Die Choufdorfer Infoposcht erscheint vor den beiden Gemeindeversammlungen sowie im Frühling und im Herbst.

Herausgeber: Gemeinderat Kaufdorf

Auflage: 500 Exemplare

Empfänger:

- alle Haushaltungen
- Nachbargemeinden
- Presse
- Interessierte

Redaktion: Gemeindeverwaltung, Dorfstrasse 10, 3126 Kaufdorf

Telefon 031 809 04 39 Fax : 031 809 13 26

E-Mail [gemeindeverwaltung@kaufdorf.ch](mailto:gemeindeverwaltung@kaufdorf.ch)

Internet [www.kaufdorf.ch](http://www.kaufdorf.ch)